

País: PANAMA

Proyecto: DISEÑO BASICO DEL SISTEMA DE INTERCEPCION Y TRATAMIENTO DE LAS AGUAS RESIDUALES DE LA CIUDAD DE PANAMA

Sector: Water Sector

SERVICIOS DE CONSULTORIA

Cooperación Técnica N° TC-03-04-03-7

La versión oficial de esta nota es la versión en español. En caso de discrepancias entre la versión en español y la versión en inglés, prevalecerá la versión en español.

Las respuestas a las preguntas levantadas sobre el tema por los diferentes concursantes se podrán encontrar en el siguiente enlace: <http://www.iadb.org/regions/re2/en2/TC-03-04-03-7/inicio.htm>. En esa misma dirección podrán encontrar los criterios de evaluación y la versión del anuncio en inglés, sin embargo la versión oficial del anuncio es la versión en español. En caso de discrepancia entre la versión en español y la versión en inglés, prevalecerá la versión en español.

El Banco Interamericano de Desarrollo (BID), en nombre del Fondo de Consultoría Japonés (JCF), está realizando un llamado a presentar expresiones de interés para la provisión de servicios de consultoría para asistir al Ministerio de Salud, a través de su Unidad Coordinadora de Proyecto (UCP) de Panamá, para la ejecución de la cooperación técnica titulada “Diseño Básico del Sistema de Intercepción y tratamiento de las aguas residuales de la Ciudad de Panamá.”

El trabajo de consultoría desarrollará los diseños de ingeniería básicos para el sistema de intercepción, tratamiento y disposición de aguas residuales y determinará los costos de construcción para las obras requeridas, junto con un estimado de los costos de operación y mantenimiento. El diseño de ingeniería resultante complementará los estudios de diseño del sistema de alcantarillado que está siendo ejecutado actualmente, y conjuntamente conformará la primera etapa de construcción del proyecto, previsto para ser ejecutado en un período de cuatro años.

La selección seguirá los procedimientos de adquisición del BID para servicios de consultoría y los procedimientos y reglamentaciones para el uso de fondos del JCF. Luego de revisar las expresiones de interés, una lista corta de firmas precalificadas serán invitadas por el BID a presentar propuestas técnicas. Los términos de referencia detallados y los documentos de proyecto pertinentes serán entregados a las firmas seleccionadas en la lista corta.

Las firmas seleccionadas en la lista corta tendrán que presentar ofertas bajo las siguientes condiciones: un oferente, incluyendo sus afiliados o firmas pertenecientes al mismo grupo económico o financiero, podrán presentar una sola oferta para esta invitación. Si un oferente presenta o participa en más de una oferta para esta invitación, las ofertas de los oferentes involucrados no serán evaluadas. Esta cláusula no restringe la participación de subcontratistas en más de una oferta. Con este propósito se entiende que los siguientes forman parte de un mismo grupo económico o financiero si: firmas que poseen directores, accionistas (con mas de 5 por ciento de participación) y representantes legales en común, como también aquellas firmas que subsidian (o son subsidiadas) económicamente o financieramente a (por) otra firma en común.

La contratación será hecha directamente entre el BID y la firma seleccionada, quien será responsable de proveer todos los servicios profesionales indicados en los términos de referencia, incluyendo la subcontratación de todos los expertos. Una firma Japonesa tiene que ser el líder principal (en caso de *joint venture* - unión temporal o consorcio). Las otras firmas del *joint venture* tienen que ser de países prestatarios del BID. Bajo el acuerdo de servicios de consultoría a ser ejecutado con el BID, más del 50 por ciento de los honorarios de consultoría y equipamiento tienen que ser de origen Japonés.

Las firmas interesadas tendrán que presentar cuatro copias de la siguiente documentación en español:

La documentación legal y financiera de la firma (o *joint venture*) debe incluir el acta constitutiva de la(s) empresa(s), el poder de representación, el comprobante de intención de conformar consorcio y los estados financieros auditados de los tres últimos años. Los antecedentes y el perfil de la firma consultora o *joint venture*, nacionalidad de las firmas, y los *curriculum vitae* de los profesionales claves de la firma que participarán y ejecutarán el trabajo (los *curriculum vitae* deberán ser presentados como anexo).

Evidencia de trabajos similares ejecutados (incluyendo, para cada proyecto, una descripción concisa, tipo y capacidad de los sistemas de bombeo, tratamiento y emisarios submarinos, fechas, lugar, cliente y valor aproximado). La información presentada deberá ser ajustada al trabajo descrito en este documento; la presentación de folletos no es recomendable.

Las firmas serán evaluadas de acuerdo a los siguientes criterios:

Elegibilidad: La empresa debe cumplir con requisitos básicos para poder ser evaluada. Estos requisitos incluyen: (i) Capacidad Financiera: La empresa consultora (o *joint venture*) será calificada en base a los índices de liquidez y de solvencia de sus estados financieros de los últimos tres años.; (ii) Comprobantes Legales: acta constitutiva de la(s) empresa(s), poder de representación, y comprobante de intención de conformar consorcio; y (iii) Origen: La empresa consultora (o *joint venture*) deberá cumplir con los criterios de nacionalidad descritos con anterioridad en este anuncio.

Experiencia de la empresa: La empresa consultora (o *joint venture*) será calificada en base a: (i) los estudios similares debidamente comprobados en los que ha participado el proponente y cuyo alcance sea del mismo tipo, nivel y magnitud que el estudio propuesto; (ii) los estudios relacionados en los que ha participado el proponente, distintos de los anteriores; y (iii) experiencia previa en proyectos de saneamiento realizados para entidades públicas o privadas en la República de Panamá o en países de Centro y Sur América. (80 puntos).

Capacidad Técnica de la Empresa: La empresa consultora (o *joint venture*) será calificada en base a la capacidad de los profesionales que estén comprometidos con la empresa para este proyecto. (20 puntos).

Esta información será utilizada para establecer la lista corta de firmas precalificadas.

Las expresiones de interés no deberán superar las 20 páginas (sin incluir el anexo) y deberán ser recibidas antes de las 17:15 horas (hora de Washington, DC, USA) del 17 de noviembre de 2003. Las firmas deberán remitir cualquier consulta relacionada con la Consultoría, en forma electrónica, al BID (camilog@iadb.org), con copia a ricardore@iadb.org antes del 31 de octubre de 2003. El BID hará de conocimiento de las firmas consultoras cualquier consulta recibida, o aclaraciones solicitadas, y sus respectivas respuestas, antes del 7 de noviembre de 2003. Las consultas o documentos entregados luego de los vencimientos respectivos establecidos no serán aceptados. Tres copias de la expresión de interés deberán ser enviadas a la Representación del BID en Panamá y una copia deberá ser enviada a la Sede del BID en Washington, DC, USA. Por favor notar las direcciones:

Contacto en la Representación del BID en Panamá

Inter-American Development Bank
Attn: Ricardo Reyes
Av. Samuel Lewis, Torre HSBC, Piso 14
Panama City, Panamá

Contacto en la Sede del BID

Inter-American Development Bank
Attn: Camilo Garzón, RE2/EN2
1300 New York Ave., NW
Mail Stop E0605
Washington, DC 20577
Estados Unidos Americanos

IDB444-617/03